

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 78 (1981)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Conseils aux débutants

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



---

## Conseils aux débutants

---

Août 1981

Pour ceux d'entre vous qui me lisaient déjà l'an dernier, je n'ai pas grand-chose d'autre à vous dire cette année à la même époque. Et pourtant, nous aurions préféré manquer à nouveau de bidons à miel que de devoir nourrir avec du sucre payé par certains au prix de **Fr. 2.—** le kg.

En effet, l'été a suivi un printemps tardif et douteux qui permit à quelques-uns de sortir une faible récolte de miel de fleurs. Mais c'est alors que chez ceux-là commencèrent les difficultés et la surveillance. Pillage, essaims incapables de survivre sans l'apport de sirop, colonies affaiblies et massacre prématuré de bourdons, quand ce ne fut pas : obligation de nourrir en général pour la sauvegarde des effectifs !

Dans bien des endroits, la situation est identique à celle de 1980, toutefois, et au moment où j'écris ces lignes (14.7.81) l'espoir d'une miellée est encore permis !

Voyons plutôt quels sont les principaux producteurs de miellat ? Nous avons :

- a) les cochenilles ;
- b) les pucerons.

Sous notre climat, la première de ces deux catégories ne produit qu'une seule génération par année et ne récolte que durant quelques semaines au printemps.

Quant à la deuxième (celle qui nous intéresse le plus) elle se compose de diverses variétés dont la plus connue est bien sûr : le **Buchneria pectinatae**.

On le trouve sur le **sapin blanc**, essence qui donne le plus souvent des miellées tardives qui peuvent durer parfois au-delà de la mi-août.

Nous devons également connaître l'existence du puceron « fari-neux » : le **Lachniella costata**, principal producteur d'un miel redouté par les apiculteurs, miel que l'on retrouve très facilement cristallisé dans les rayons et qui est **en provenance du sapin rouge ou épicéa**.

Nous remarquons aussi chez nous que les forêts de feuillus sont moins généreuses que celles de conifères. Le chêne, un peu trop rare, et l'érable font parfois parler d'eux, mais assez timidement dans leur ensemble.

**Que faire aussi de très important, durant le mois d'août ?**

Sachez que c'est à cette période (avec ou sans 2<sup>e</sup> récolte) que vous aurez à préparer vos ruches pour l'hivernage.

Si ce n'est pas encore fait vu le manque de générosité de dame Nature, vous aurez à enlever les hausses et à ranger vos cadres à l'abri des teignes après avoir extrait ce qu'il y aura.

**Un contrôle du corps de ruche** s'impose avant la pose du nourrisseur, et est à faire de préférence en fin d'après-midi pour éviter le pillage. Au besoin, rétrécir les entrées.

Y a-t-il du couvain bien bombé et une ponte régulière ?

Si oui, c'est que tout va bien !

La colonie n'occupe-t-elle pas tous les cadres restés en ruche ? C'est qu'il y a lieu d'en retirer avant de nourrir afin de resserrer la colonie. Elle sera simplement ramenée au nombre de rayons occupés. S'assurer de l'état sanitaire, de la présence d'une reine, de provisions, etc. Si vous décelez quelque chose de suspect, ne manquez pas alors d'aviser immédiatement votre inspecteur régional.

**Nourrissement d'automne :** Si vos colonies sont faibles, relancez la ponte par des nourrissements successifs d'un demi-litre environ chaque soir, et ceci, pendant une semaine (sirop 1 : 1).

Puis, ce sera plus important, et jusqu'à ce que vous ayez donné 15 à 18 kg. pour une DB ou 12 à 15 kg. pour une Bürki (sirop : 1 kg. de sucre pour 0,800 l. d'eau).

Le nourrissement peut également se faire à l'aide de sirops déjà préparés (voir les annonces).

**Marc Léchaire**

Pour un label de qualité !

**REINES CARNIOLIENNES 1981**

sélectionnées, marquées.

Prix: **Fr. 32.** — pièce, laissez-passer cage et port compris.

S'adresser: **Praz Robert, Aéroport 2, 1950 Sion. Tél. (027) 22 48 19.**